

# FD 350



DE	Desinfektionstücher	HR	Maramice za dezinfekciju
ES	Toallitas desinfectantes	HU	Fertőtlenítő kendők
PT	Lenços de desinfeção	EE	Desinfitseerimislapid
NL	Desinfectiedoekjes	LV	Dezinfekcijas salvetes
SV	Desinfektionsservetter	LT	Dezinfekcinės servetėlės
FI	Puhdistuspyyhkeet	RU	Дезинфицирующие салфетки
NO	Desinfeksjonsservietter	BG	Дезинфекционни кърпи
DA	Desinfektionsservietter	RO	Lavete pentru dezinfectie
EL	Πανιά απολύμανσης	TR	Dezenfeksiyon Bezleri
PL	Chusteczki dezynfekujące		
CS	Dezinfekční ubrousky		
SK	Dezinfekčné obrúsky		
SL	Dezinfekcijski robčki		



CE 0124



DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Straße 17  
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
Tel.: +49 7142 705-0  
Fax: +49 7142 705-500  
info@duerr.de · www.duerr.de

 DÜRR  
DENTAL

Z.350-2014-12

FD 350 Desinfektionstücher eignen sich für die Wischdesinfektion und Reinigung der Oberflächen von Medizinprodukten, wie Kopfauflagen und Armlehnen von Behandlungstühlen, Schwebetische, Instrumentenablagen, OP-Leuchtengriffe, Hand- und Winkelstücke, Schutzhüllen intraoraler Filme. Die Desinfektionstücher sind hautschonend, riechen angenehm frisch und werden daher besonders gern in der Praxis verwendet.

**Anwendung:** Desinfektionstücher, wie in den Bildern beschrieben, in die Spenderdose überführen. Desinfektionstücher FD 350 einzeln entnehmen, zu desinfizierende Flächen und Gegenstände abreiben und Präparat einwirken lassen. Einwirkzeit gemäß VAH/DGHM 15 Sek. Nach Entnahme eines Tuches Dose sofort wieder verschließen.

**Zusammensetzung:** 100 g Wirkstofflösung enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser, Citral (FD 350 Lemon), Limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Wirkungsspektrum:** Bakterizid, tuberkulozid, fungizid<sup>1)</sup>, begrenzt viruzid<sup>2)</sup> (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV sowie unbehüllte Viren wie Adeno-Viren, Polyoma-Viren SV 40, Noro-Viren<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-Liste.**



**ÖGHMP-Verzeichnis. IHO Viruzidie-Liste.** Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Prüfung mit *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Prüfung am Surrogatvirus MNV.

**Hinweise:** Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien wie z. B. Plexiglas.

  siehe Beutelaufdruck.

---

Gefahr. Entzündbarer Feststoff. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

---

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA

Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512 57 28 34

Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG

Seestraße 108, 9326 Horn, Switzerland ☎ +41 71 844 10 30

Las toallitas desinfectantes FD 350 son apropiadas para la desinfección y limpieza de las superficies de los productos sanitarios por ejemplo reposacabezas y apoyabrazos de los sillones de los equipos dentales, mesas elevables, bandejas de instrumentos, manteas de lámparas, piezas de mano y contraángulos, fundas protectoras de películas intraorales.

Las toallitas de desinfección protegen la piel, desprendiendo un agradable olor y fresca, pudiéndose utilizar en la consulta.

**Aplicación:** Colocar las toallitas desinfectantes en el bote dispensador, tal como se muestra en las ilustraciones. Sacar las toallitas desinfectantes FD 350 una a una, frotar las superficies y objetos a desinfectar y dejar que actúe el producto. Tiempo de actuación de 15 seg. según VAH/DGHM. Tras sacar una toallita, cerrar de nuevo el bote inmediatamente.

**Composición:** 100 g solución de principio activo contiene 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua, citral (FD 350 Lemon), limoneno (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Espectro de acción:** Bactericida, tuberculocida, fungicida<sup>1)</sup>, virucida de acción limitada<sup>2)</sup> (virus con envoltura, como los virus de la vaccinia, además de los virus VHB, VHC, VIH, así como virus sin envoltura como los adenovirus, los poliomavirus SV 40, los norovirus<sup>3)</sup>). **Lista de la VAH/DGHM.** Probado según las normativas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Ensayo realizado a *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud Pública 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Prueba de los virus VMN.

**Advertencias:** Cuidado al manejar materiales sensibles al alcohol como p. ej. plexiglás.



véase lo grabado.

---

Peligro. Sólido inflamable. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

---

DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.

Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,

08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ + 34 93 7183335

Os lenços de desinfeção FD 350 são apropriados para a desinfeção por esfrega de a limpeza de superfícies dos dispositivos médicos, como por exemplo, encostos para a cabeça e apoio para os braços das cadeiras de tratamento, cadeiras de exames, mesas suspensas, bandejas de instrumentos, punhos de lâmpadas de OP, capas protectoras de filmes intra-orais. Os lenços de desinfeção não agredem a pele, têm aroma refrescante agradável e são utilizados, portanto, no consultório.



**Forma de aplicação:** Colocar os lenços de desinfeção na caixa, conforme mostrado na figura. Retirar cada lenço de desinfeção individualmente. Esfregar sobre as superfícies e objectos a serem desinfectados, deixando o preparado agir. O tempo de actuação compreende, de acordo com VAH/DGHM, 15 seg. Após a retirada de um lenço, fechar imediatamente a caixa.

**Composição:** 100 g solução ativa contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água, citral (FD 350 Lemon), limoneno (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Espectro de acção:** Bactericida, incl. tuberculose, fungicida<sup>1)</sup>, acção virucida limitada<sup>2)</sup> (vírus com invólucro como os Vaccinia-vírus incluindo os HBV, HCV, HIV, bem com os vírus sem invólucro como os Adeno-vírus, Políoma-vírus SV 40, Noro-vírus<sup>3)</sup>). **Lista da VAH/DGHM.** Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Teste com *Candida albicans*. <sup>2)</sup> Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004). <sup>3)</sup> Teste do vírus MNV.

**Nota:** Cuidado com material sensível ao álcool, como por exemplo, plexiglas.

  veja a estampa.

---

Perigo. Sólido inflamável. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado.

---

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.  
Serra de la Salut, 11 N-6 Poligono Industrial Santiga,  
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ + 34 93 7183335

FD 350 desinfectiedoekjes zijn geschikt voor de wrijfdesinfectie en reiniging van oppervlakken van medische hulpmiddelen zoals behandelstoelen, handgrepen van operatielampen, hand- en hoekstukken.

De desinfectiedoekjes ontzien de huid, ruiken aangenaam fris en worden daarom graag in de praktijk gebruikt.

**Gebruiksaanwijzing:** De desinfectiedoekjes uit de navulverpakking overbrengen in de bus, zoals op de afbeeldingen aangeven. De desinfectiedoekjes FD 350 zijn eenvoudig stuk voor stuk uit de bus te halen. De inwerktijd volgens VAH/DGHM is 15 sec. Na het uitnemen van een doekjede bus direkt weer goed sluiten.

**Samenstelling:** 100 g oplossing van werkzame stof bevat 32 g 1-propanol, 26 g ethanol alsmede hulpstoffen en water, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Werkingspectrum:** bactericide, tuberculocide, fungicide<sup>1)</sup>, begrensd virucide<sup>2)</sup> (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, incl. HBV, HCV, HIV, alsmede naakte virussen zoals adeno-virussen polyoma-virussen SV 40, noro-virussen<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-lijst.** Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Getest met candida albicans.

<sup>2)</sup> Op aanraden van het RKI (Robert Koch Institut) Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Getest bij surrogaatvirus MNV.

**N. B.:** Let op bij alcoholgevoelige materialen, zoals b. v. acrylglas.

  zie stempel.

---

**Gevaar.** Ontvlambare vaste stof. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren.

---

FD 350 våservett är lämpliga för desinfektion och rengöring av ytor av medicintekniska produkter som tex. nackstöd och armstöd på behandlingsstolar, hängbord, instrumenthyllor, handtag på operationslampor, hand- och vinkelstycken, skyddsfodral til intraorala filmer. Våtservietterna är skonsamma för huden, luktar angenämt och används därför gärna i mottagningar.

**Användning:** Våtservietterna tas ur förpackningen och läggs i dispensern så som bilden visar.

Använd våtservietterna FD 350 en i taget, gnid in ytor och föremål som skall desinficeras och låt preparatet inverka. Verkningstiden uppgår enligt VAH/DGHM till 15 sek. Stäng genast asken efter det att våtservett tagits ut.

**Innehåll:** 100 g lösning av verksamt ämne innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Effektivitetsspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, begränsad virucid<sup>2)</sup> (kapslade virus som vacciniavirus, inkl. HBV, HCV och HIV samt okapslade virus som adenovirus, polyomavirus SV 40, noirovirus<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-Lista.** Kontrollerat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Kontroll med *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Test för ersättningsvirus MNV.

**Observera:** Var försiktig med material som inte tål alkohol, tex. plexiglas.

 se stämpel.

Fara. Brandfarligt fast ämne. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten.

FD 350 desinfiointipyyhkeet soveltuvat lääkintälaitteiden pintojen desinfiointiin ja puhdistukseen. Esimerkkinä hoitotuolin pää- ja käsituot, liikuteltavat pöydät, instrumenttitarjottimet, käsi- ja kulmakappaleet ja turbiinit, hoitovalaisimen kahvat, intraoraalifilmien suojakuoret. Puhdistuspyyhkeet ovat ihoystävällisiä ja ne tuoksuvat miellyttävän raikkaasti. Niiden käyttö on sen vuoksi suositeltavaa vastaanotolla.

**Käyttö:** Pintojen ja esineiden desinfiointiin.

Puhdistuspyyhkeet FD 350 asetetaan käyttorasiaan kuvien osoittamalla tavalla. Pyyhkeet otetaan rasiasta yksitellen. Vaikutusaika VAH/DGHM:n mukaisesti 15 sek. Rasia on suljettava välittömästi pyyhkeen ottamisen jälkeen.

**Koostumus:** 100 g vaikuttavan aineen liuos sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä, sitraali (FD 350 Lemon), limoneeni (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Vaikutusspektri:** Tuhoaa bakteereita, myös tuberkuloosibakteeri, sieniä<sup>1)</sup>, rajallisesti virusidinen<sup>2)</sup> (vaipalliset virukset kuten vacciniavirukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV, sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset, polyoomavirukset SV 40, norovirukset<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-lista.** Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 mukaan.

<sup>1)</sup> Testattu *Candida albicans*illa.

<sup>2)</sup> Testattu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Testattu MNV-virusella.

**Lisäohjeita:** Varottava käyttöä alkoholille aroille pinnoille, kuten esim. pleksilasiin.



katso leimaa.

Vaara. Syttyvä kiinteä aine. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. – Tupakointi kielletty. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna.

Maahantuoja:

PLANDENT OY, Asentajankatu 6, 00810 Helsinki, Finland

FD 350 desinfeksjonsservietter er egnet for overflate-desinfeksjon og rengjøring av overflater til medisinske produkter, som hodestøtter og armlener på behandlingsstoler, instrumentbord, instrumentbrett, håndtak for operasjonslamper, hånd- og vinkelstykker, beskyttelseshylster for intraorale filmer. Desinfeksjonsservietter er skånsom for huden, lukter behagelig friskt og benyttes derfor svært gjerne i tannlegepraksiser.

**Bruk:** Desinfeksjonsservietter FD 350 tas ut enkeltvis, flatene og gjenstandene som skal desinfiseres gnis inn og preparatet innvirker. I henhold til VAH/DGHM skal midlet virke i 15 sek. Boksen må straks lukkes igjen etter at kluten er tatt ut.

**Sammensetning:** 100 g virkestoffløsning inneholder 32 g 1-propanol, 26 g etanol og hjelpestoffer og vann, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).


**Virkningsspekter:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, begrenset virucid<sup>2)</sup> (vira med kappe som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV, samt nakne virus som adeno-virus, polyoma-virus SV 40, noro-virus<sup>3)</sup>) **VAH/DGHM-liste.** Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Kontroll med *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (tysk helsetidend 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Testet for MNV surrogate virus.

**Henvisninger:** Forsiktig ved alkoholømfintlige materialer, som f. eks. akrylglass.

  se innpreging.

Fare. Brannfarlig fast stoff. Holdes vekk fra varme/gnister/åpen flamme/varme overflater. – Røyking forbudt. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket.

Forhandles i Norge av: A/S NORSK DENTAL DEPOT  
Østensjøveien 40, 0667 Oslo 6, Norway ☎ 47 22072727



FD 350 desinfektionsservietter egner sig for desinfektion og rengøring af flader af medicinske produkter, for eksempel hovedstøtter og armlæn af behandlingsstolene, svingborde, instrumenthylder, operationslampernes greb, hånd- og vinkelstykker, beskyttelsehætter til intraorale film. Desinfektionsservietterne skåner huden, dufter behageligt frisk og anvendes derfor især på klinikken.

**Anvendelse:** Desinfektionsservietterne indsættes i dåseholderen som vist på billederne.

Desinfektionsservietterne FD 350 tages ud enkeltvis; de flader og genstande, som skal desinficeres, gnides ind; lad præparate indvirke. Virkningstiden udgør i henhold til VAH/DGHM 15 sek. Når en serviet er taget ud af dåsen, skal denne straks lukkes igen.

**Sammensætning:** 100 g virksom opløsning indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjælpestoffer og vand, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Virkespektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, begrænser virucid<sup>2)</sup> (indkapslede virusser som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV, samt uindkapslede virusser som adeno-virusser, polyoma-virusser SV 40, noro-virusser<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-Liste.** Testet iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Kontrolleret med *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Anbefalet af RKI (Robert Koch Institut)

(de tyske sundhedsmyndigheder 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontrol på surrogatvirus MNV.

**Henvi sning:** Undgå behandling af materialer, som ikke tåler alkohol, f. eks. plexiglas



se prægning.

Farlig. Brandfarligt fast stof. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaklinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket.

Τα πανιά απολύμανσης FD 350 είναι κατάλληλα για την απολύμανση με τριβή και για τον καθαρισμό των επιφανειών του ιατρικού εξοπλισμού, όπως υποστηρίγματα κεφαλιού και αγκώνων στις καρέκλες εξεταστηρίου, αιωρούμενα τραπέζια, επιφάνειες απόθεσης εργαλείων, λαβές των λυχνιών χειρουργείου, εργαλεία χειρός και γωνιωμένες προσθήκες, προστατευτικά καλύμματα ενδοστοματικών φίλμ.

Τα πανιά απολύμανσης είναι φιλικά προς το δέρμα, έχουν ευχάριστη οσμή και για το λόγο αυτό χρησιμοποιούνται ιδιαίτερα στο ιατρείο.

**Χρήση:** αφαιρέστε τα πανιά απολύμανσης FD 350 μεμονωμένα. Τρίψτε τις προς απολύμανση επιφάνειες και αντικείμενα και αφήστε το παρασκεύασμα να δράσει. Ο χρόνος δράσης ανέρχεται σύμφωνα με VAH/DGHM σε 15 δευτερόλεπτα. Μετά την αφαίρεση ενός πανιού ξανακλείστε αμέσως τη συσκευασία.

**Σύνθεση:** 100 g διάλυμα δραστικής ουσίας περιέχει 32 g 1-πρπανλη, 26 g αιθανλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό, κιτράλη (FD 350 Lemon), λιμονένιο (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Φάσμα επίδρασης:** Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο<sup>1)</sup>, περιορισμένα ιοκτόνο<sup>2)</sup> (ιοί με περίβλημα πως ιοί Vaccinia, συμπ. HBV, HCV, HIV, όπως επίσης και ιοί χωρίς περίβλημα όπως ιοί Adeno, ιοί Polyoma SV 40, ιοί Noro<sup>3)</sup>).


**Κατάλογος VAH/DGHM.** Ελεγμένο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 136244, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Έλεγχος με albicans Candida.

<sup>2)</sup> Σύμφωνα με τη σύσταση του RKI (Robert Koch Institut) (ομοσπονδιακός υγειονομικός κανονισμός 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Έλεγχος σε υποκατάστατο ιό MNV.

**Υποδείξεις:** Προσοχή σε υλικά ευαίσθητα στην αλκοόλη όπως π.χ. ακρυλικό γυαλί.

  βλ. Σφραγίδα.

**Κίνδυνος.** Εύφλεκτο στερεό. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός.

Chusteczki dezynfekujące FD 350 przeznaczone są do przecierania powierzchni przedmiotów medycznych, takich jak podglówki, podłokietniki foteli stomatologicznych, obrotowe stoliki unitów stomatologicznych, tace na instrumenty, uchwyty lamp oświetleniowych, prostnice i kątnice wiertarek stomatologicznych, osłony do zdjęć wewnątrzustnych. Chusteczki są nieszkodliwe dla skóry, mają przyjemny i świeży zapach, dzięki czemu są popularne w większości gabinetów.

**Zastosowanie:** Pojedynczą Chusteczką FD 350 przetrzeć dezynfekowaną powierzchnię i odczekać odpowiedni czas na działanie preparatu. Czas działania wynosi zgodnie z VAH/DGHM 15 sek. Po wyjęciu chusteczki nie zostawiać otwartego opakowania.

**Skład:** 100 g roztworu substancji czynnej zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę, cytral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Zakres działania:** Działanie bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze<sup>1)</sup>, ograniczone wirusobójcze<sup>2)</sup> (wirusy otoczkowe, takie jak wirusy krowianki, łącznie z HBV, HCV i HIV, oraz wirusy bezotoczkowe takie jak adenowirusy, polyomawirusy SV 40, norowirusy<sup>3)</sup>).

**Lista VAH/DGHM.** Sprawdzony zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Badanie z *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Zgodnie z zaleceniem RKI (Instytutu Roberta Kocha) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontrola obecności wirusa zastępczego MNV.

**Wskazówki:** Zachować ostrożność przy kontakcie z materiałami wrażliwymi na działanie alkoholi, np. ze szkłem akrylowym.



patrz nadruk.

Niebezpieczeństwo. Substancja stała łatwopalna. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzyenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

Dezinfekční ubrousky FD 350 jsou vhodné k dezinfekci malých ploch a předmětů otíráním, na př. podpěr hlavy a paží u křesel rukojetí OP-lamp, násadců kolínek, pouzder intraorálních filmů. Dezinfekční ubrousky nepoškozují kůži, a jsou proto s oblibou používány nejen v ordinaci.

**Návod k použití:** Dezinfekční ubrousky FD 350 se vloží do dávkovací dózy podle obrazového popisu. Jednotlivé ubrousky se vytažením odtrhnou, plochy nebo předměty se jimi otřou a připravě se nechá působit. Doba působení je v souladu s VAH/DGHM 15 sek. Po vytažení ubrousku dózu ihned uzavřít.

**Složení:** 100 g roztoku účinné látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Spektrum účinků:** baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní<sup>1)</sup>, omezeně účinný i virucidní<sup>2)</sup> (obalené viry, např. vakcinační viry, vč. HBV, HCV, HIV, a také neobalené viry, jako adenoviry, polyomaviry SV 40, noroviry<sup>3)</sup>). **Seznam VAH/DGHM.** Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348 a EN 14476.

<sup>1)</sup> Testováno s *Candida albicans*.



<sup>2)</sup> Podle doporučení Intitutu Roberta Kocha (Spolkový zdravotní věstník. č. 47, str. 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Zkouška na náhradním viru MNV.

**Upozornění:** Opatrnost u materiálů citlivých na alkohol (plexisklo).

**První pomoc:** Pouze při kontaktu s okem důkladně vypláchnout oči vodou.

**Skladování a doba použitelnosti:** V chladnu, nádoby skladovat uzavřené. Doba použitelnosti 3 roky.

  viz potisk sáčku.



---

Nebezpečí. Hořlavá tuhá látka. Chraňte před teplem/jiskrami/ otevřeným plamenem/horkými povrchy. – Zákaz kouření.  
**PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený.

---

DÜRR DENTAL AG

Průběžná 74 a, 100 00 Praha 10, Czech Republic

 02 67298458,  06 03508885

Dezinfekčné obrůsky FD 350 sú vhodné k dezinfekcii malých plôch a predmetov utieraním, napr. podpera hlavy a opierok na kreslách, rukoväti, OP-lámp, násadcov a kolienok, púzdiar, intraorálnych filmov. Dezinfekčné obrůsky nepoškodzujú kožu, majú sviežu vôňu a sú preto s obl'ubou používané nielen v ordinácii ale aj na cestách.

**Návod na použitie:** Dezinfekčné obrůsky sa prestrčia do dávkovacej krabice podľa obrazového popisu. Jednotlivé dezinfekčné obrůsky FD 350 vyberieme, plochy a predmety poutierame a prípravok sa nechá pôsobiť. Doba pôsobenia je podľa VAH/DGHM 15 sek. Po vybratí obrůska krabicu ihneď uzavrite!

**Zloženie:** 100 g roztok účinnej látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Spektrum účinkov:** baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny<sup>1)</sup> obmedzene virucídny<sup>2)</sup> (obalené víry, napríklad vacciniavírusy vr. HBV, HCV a HIV, ako aj neobalené vírusy, napríklad adenovírusy, polymavírusy SV 40, norovírusy<sup>3)</sup>). **Zoznam VAH/DGHM.**

Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Skúška s *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Podľa doporučenia RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Preizkus na nadomestnom viruse MNV.

**Upozornenie:** Opatrnosť u materiálov citlivých na alkohol, napr. plexisklo. Zabrániť kontaktu so sliznicou.

**Prvá pomoc:** Iba pri kontakte s okom dôkladne vypláchnuť vodou.

**Doba použiteľnosti:** 3 roky.



vid' potlač vrečka.

Nebezpečenstvo. Horľavá tuhá látka. Uchovávajúte mimo dosahu tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajúte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajúte tesne uzavretú.

Distribútor: DÜRR DENTAL AG

Průběžná 74 a, 100 00 Praha 10, Czech Republic

☎ 02 67298458, 📠 06 03508885

FD 350 Dezinfekcijski robčki so primerni za dezinfekcijo manjših površin z brisanjem, kot so vzglavniki, stoli, OP luči, kolenčniki, ovitki intraoralnih filmov. Dezinfekcijski robčki negujejo roke in so prijetnega vonja.

**Uporaba:** Robčke, kot je opisano v slikah, vstavite v posebno dozo. Iz doze izvlecite po en robček, površine dobro obrišete ter pustite delovati. Doba pôsobenja je podl'a VAH/DGHM 15 sek. Za tem, ko izvlecete, robček dozo takoj spet zaprite.

**Sestava:** 100 g raztopina z učinkovino vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Spekter učinkovanja:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, omejeno viruzid<sup>2)</sup> (virusi z ovojnico, kakor na primer vacciniavirusi, vključno z HBV, HCV in HIV, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi, poliomavirusi SV 40, norovirusi<sup>3)</sup>). **Seznam VAH/DGHM.** Preverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Preizkus s *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) (Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Preizkus na nadomestnem virusu MNV.

**Nasveti:** Pozornost pri na alkohol občutljivih materialih, npr. pleksi steklo.

  glej natisk na vrečki.

Nevarno. Vnetljiva trdna snov. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. – Kajenje prepovedano. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi.

FD 350 maramice za dezinfekciju prikladne su za dezinfekciju brisanjem i čišćenje površina medicinskih proizvoda, kao što su nasloni za glavu i ruke na stolicama za obradu, zubarske stolice, police za instrumente, držači operacijskih svjetala, dijelovi i glave zubarskih bušilica, zaštitni ovoji intraoralnih filmova itd. Ove maramice štite kožu, imaju ugodan svjež miris te se stoga rado koriste u praksi.

**Primjena:** dezinfekcijske maramice premjestiti u dozu za korištenje kao što je opisano na slikama. Dezinfekcijske maramice FD 350 vaditi jednu po jednu, istrljati površine i predmete koje je potrebno dezinficirati te ostaviti preparat da djeluje. U skladu sa smjernicama VAH-a/DGHM-a, vrijeme djelovanja iznosi 15 sekundi. Nakon vađenja maramice odmah zatvoriti dozu.

**Sastav:** 100 g otopina aktivnih supstancija sadrži 32 g 1-propanola, 26 g etanola, pomoćne tvari kao što su limonen (FD 350 limun, FD 350 cvijet), citral (FD 350 limun) i voda.

**Raspon djelovanja:** baktericidno, uklj. tuberkulocidno, fungicidno<sup>1)</sup>, ograničeno virucidno<sup>2)</sup> (ovijeni virusi poput virusa Vaccinia, uključujući HBV, HCV i HIV te neovijeni virusi kao što su adenovirusi, virusi Polyoma SV 40, norovirusi<sup>3)</sup>).

**Na popisu VAH/DGHM.** Testirano u skladu s direktivama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Testirano na *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> U skladu s preporukom Instituta Robert Koch (Časopis za javno zdravstvo Republike Njemačke 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Testirano na surogat-virus MNV.

**Upozorenja:** oprez pri dezinfekciji materijala osjetljivih na alkohol, npr. akrilnog stakla.

  otisnuto na pakiranju.

---

Opasnost. Zapaljiva krutina. Čuvati odvojeno od topline/iskre/otvorenog plamena/vrućih površina. – Ne pušiti. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku.

---

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA  
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512 572834

Az FD 350 jelű fertőtlenítő kendők orvosi eszközök (pl. kezelőszékek fejtámlája és kartámaszai, lengőasztalok, műszertálcák, operációs lámpa fogantyúk, kézidarabok, intraorális filmek védőburkolatai) felületeinek letörléses fertőtlenítésére és tisztítására alkalmasak.

A fertőtlenítő kendők bőrkímélők, kellemes friss illatúak és ezért különösen szívesen használják őket a gyakorlatban.

**Alkalmazás:** Az FD 350 fertőtlenítő kendőket külön vegye ki, a fertőtlenítő felületeket és tárgyakat dörzsölje be és hagyja hatni a készítményt. A VAH/DGHM szerint meghatározott hatásidő 15 másodperc. Egy kendő kivétele után zárja le újra azonnal a dobozt.

**Összetétel:** 100 g hatóanyagoldat tartalma 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet, citrál (FD 350 Lemon), limonén (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Hatásspektrum:** Baktericid, tuberculocid, fungicid<sup>1)</sup>, korlátozottan virucid<sup>2)</sup> (burokkal rendelkező vírusok, mint az vacciniavírusok, köztük HBV, HCV, és HIV, valamint burok nélküli vírusok, mint pl. adenovírusok, polyomavírusok SV 40, novovírusok<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-lista.** EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szerint ellenőrizve.

<sup>1)</sup> Vizsgálat *Candida albicans*-al.

<sup>2)</sup> Az RKI (Robert Koch Intézet) ajánlása alapján (Szövetségi Egészségügyi Hivatal 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Vizsgálat MNV helyettesítő víruson.

**Útmutatások:** Vigyázat alkoholra érzékeny anyagok, pl. plexi esetében.

LOT



lásd a tasakra nyomtatott szöveget.

Veszély. Tűzveszélyes szilárd anyag. Hőtől/szikkasztól/nyílt lángtól/.../forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. **SZEMBE KERÜLÉS** esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA  
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512 572834



FD 350 Desinfitseerimislapid sobivad meditsiinitoode, nagu ravitoolide pea- ja käetugede, ripplaudade, instrumendialuste, OP-valgustite varte, käsitugede, intraoraalsete kilede kaitseümbriste jne pindade pühkimisdesinfitseerimiseks ja puhastamiseks. Desinfitseerimislapid on nahkasäästvad ja lõhnavad meeldivalt värskest ning seetõttu kasutatakse neid praksises meeleldi.

**Kasutamine:** Võtke desinfitseerimislappe FD 350 ükshaaval, hõõruge desinfitseeritavaid pindasid ja esemeid ning laske preparaadil mõjuda.

Mõjumisaeg on vastavalt VAH/DGHM 15 sekundis. Sulgege karp kohe peale ühe lapi võtmist.

**Koostis:** 100 g toimeaine lahus sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett, tsitraal (FD 350 Lemon), limoneen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

**Mõjuspekter:** Bakteritsiidne, tuberkuloitsiidne, fungitsiidne<sup>1)</sup>, piratult virutsiidne<sup>2)</sup> (kattega viirused, nagu vacciniaviirused, k.a HBV, HCV ja HIV, kuid ka kapslita viirused, nagu adenoviirused, polyomaviirused SV 40, noroviirused<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM nimekiri.** Kontrollitud vastavalt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476-le.

<sup>1)</sup> Kontrollitud *Canida albicansiga*.

<sup>2)</sup> Vastavalt Robert Kochi instituudi soovitudele (Saksamaa tervishoiuamet 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontroll surrogaatviirusel MNV.

**Märkused:** Ettevaatust alkoholi suhtes tundlike materjalidega, nagu akrüülklaas.



vt koti pealdist.

Ettevaatust. Tuleohtlik tahke aine. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. – Mitte suitsetada. **SILMA SATTUMISE KORRAL:** loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna.

Dezinfekcijas salvetes FD 350 ir paredzētas dezinfekcijai noslaukot un virsmu tīrīšanai ambulancēs, piemēram, sēdratu galvas balstiem un roku lēnēm, guļratiem, instrumentu galdiem, operācijas lampu rokturiem, rokturiem, intraorālo filmu aizsargapvalkiem. Dezinfekcijas salvetes ir saudzīgas pret ādu, tām ir patīkami svaigs aromāts, tādēļ tās ir sevišķi iecienītas privātajās praksēs.

**Lietošana:** Paņemiet vienu dezinfekcijas salveti FD 350 un noberziet ar to dezinficējamās virsmas un priekšmetus, ļaujiet preparātam iedarboties. Saskaņā ar VAH/DGHM iedarbības laiks ir 15 sekundēm. Pēc salvetes izņemšanas no iepakojuma, to tūlīt atkal jānoslēdz.

**Sastāvs:** 100 g aktīvo vielu šķīdums satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni, citrāls (FD 350 Lemon), limonēns (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).



**Darbības spektrs:** baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds<sup>1)</sup>, ierobežoti virusocīds<sup>2)</sup> (apvalkotie vīrusi, kā vaccinia vīrusi, tostarp HBV, HCV un HIV, kā arī neapvalkotie vīrusi, kā adenovīrusus, poliomasvīrusus SV 40, norovīrusus<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM saraksts.** Pārbaudīts atbilstoši EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Tests ar *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Saskaņā ar RKI (Robert Koch Institut) ieteikumu (Vācijas veselības kodekss. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Pārbaude uz surogātvrusa MNV.

**Brīdinājumi:** Izmantojiet uzmanīgi ar jutīgiem pret alkoholu materiāliem, piemēram, organisko stiklu.

  skatīt uz iepakojuma.

Bīstami. Uzliesmojoša cieta viela. Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/.../karstas virsmas. Nesmēķēt. **SASKARĒ AR ACĪM:** uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu.

FD 350 dezinfekcinės servetėlės tinka valomajai dezinfekcijai ir medicininių produktų paviršių valymui, pvz., procedūrinių kėdžių galvos ir rankų atramoms, staleliams, instrumentų dėklams, operacinių lempų rankenoms, laikikliams ir antgaliams, intraoralinių juostelių apsauginėms dėžutėms. Dezinfekcinės servetėlės nekenkia odai, maloniai gaiviai kvėpia ir dėl to ypač mielai naudojamos kabinetuose.

**Naudojimo būdas:** Išimkite po vieną dezinfekcinę servetėlę FD 350, patrinkite dezinfekuojamus paviršius ar daiktus ir leiskite preparatui suveikti. Pagal VAH/DGHM poveikio trukmė yra 15 sekundžių. Išėmę vieną servetėlę, indą tuoj pat uždarykite.

**Sudėtis:** 100 g eiklosios medžiagos tirpalo yra 32 g 1-propanolio, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens, citralis (FD 350 Lemon), limonenas (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).



**Poveikio spektras:** baktericidas, veikiantis tuberkuliozės lazdeles, fungicidas<sup>1)</sup>, ribotai virucidinis (apvalkalėtieji virusai, tokie kaip Vaccinia virusai, įsk. HBV, HCV, ŽIV, bei neapvalėtieji virusai, tokie kaip Adeno virusai, Polyoma virusai SV 40, Noro virusa<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM sąrašas.** Patikrintas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartus.

<sup>1)</sup> Patikrinimas su *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Pagal RKI (Robert'o Koch'o instituto) rekomendacijas (Federalinis sveikatos t. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Patikrinta su MNV surogatiniu virusu.

**Nurodymai:** Atsargiai naudokite ant alkoholiui jautrių paviršių, pvz., akrilinio stiklo.

  žr. užrašą ant krepšelio.

Pavojinga. Degi kietoji medžiaga. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. – Nerūkyti. PĀTEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą.

Дезинфицирующие салфетки FD 350 предназначены для дезинфекции малых поверхностей и предметов, например, подголовников и подлокотников кресел пациента, ручек светильников в операционных, штуфов и утольников, защитных оболочек внутриоральных пленок, телефонов и дверных ручек. Дезинфицирующие салфетки безопасны для кожи, обладают приятным свежим запахом и поэтому с особой охотой используются в кабинетной практике и при транспортировке.

**Применение:** дезинфицирующие салфетки, как показано на рисунках, вставить в расходную емкость.

Дезинфицирующие салфетки FD 350 вынимать по одной, протереть нуждающиеся в дезинфекции поверхности и предметы и оставить препарат оказывать действие. Время воздействия в соответствии с рекомендациями VAH/DGHM – 15 секунд. Вынув салфетку, емкость немедленно снова закрыть.

**Состав:** 100 г раствор действующего вещества содержат 32 г 1-пропанола, 26 г этанола, а также вспомогательные вещества и воду, цитраль (FD 350 Lemon), лимонен (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).


**Спектр действия:** бактерицид, туберкулоцид, фунгицид<sup>1)</sup>, вируцид с ограниченным действием<sup>2)</sup> (вирусы с оболочкой, типа Vaccinia-вирусов, вкл. вирусы гепатита В, гепатита С и ВИЧ, а также безоболочечные вирусы типа Adeno-вирусов, Polyoma-вирусов SV 40, Noro-вирусов<sup>3)</sup>). Занесен в **СПИСОК VAH/DGHM**. Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Испытания проводились с *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Тест на суррогатный вирусе MNV.

**Указания:** соблюдать осторожность при материалах, чувствительных к воздействию спиртов, как, например, плексиглас.

  см. печать.

---

Опасно. Воспламеняемый материал. Хранить вдали от жары/искр/открытого пламени/горячих поверхностей. Не курить ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут осторожно промыть водой. По возможности удалить имеющиеся контактные линзы. Продолжить промывку. Плотнo закрыть емкость и хранить в хорошо проветриваемом месте.

---

Дезинфекционните кърпи FD 350 са иодходящи за дезинфекция чрез забърсване и почистване на повърхностите на медицински изделия като подглавници и облегалки на манипулационни столове, операционни маси, отделения за инструменти, дръжки на операционни лампи, прави и ъглови стоматологични наконечници, предпазни обвивки на интраорални филми и др. Дезинфекционните кърпи щадят кожата, имат приятен свеж аромат и поради това се използват с особено голямо удоволствие в практиката.

**Употреба:** Прехвърлете дезинфекционните кърпи в дозатора както е показано на фигурите. Вземайте дезинфекционните кърпи FD 350 по една, избършете повърхностите и предметите, които ще се дезинфекцират и оставете препаратът да подейства. Съгласно VAH/DGHM времето за въздействие е 15 сек. След вземане на кърпа веднага затворете отново кутията.

**Състав:** 100 g разтвор на активното вещество съдържат 32 g 1-пропанол, 26 g етанол, помощни вещества както и лимонени (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), цитрал (FD 350 Lemon) и вода.

**Спектър на действие:** Бактерицидно, вкл. ТВК, фунгицидно<sup>1)</sup>, ограничено вирусоцидно<sup>2)</sup> (вируси с обвивка като вируси Vaccinia, вкл. ВНV, НСV и НIV, както и вируси без обвивка като вируси Adeno, вируси polyoma SV 40, вируси Noro<sup>3)</sup>). **Списък VAH/DGHM.** Изпитан съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Тест с Candida albicans.

<sup>2)</sup> Съгласно препоръката на Института "Robert Koch" (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Тест със сурогатния вирус MNV.

**Указания:** Внимание при чувствителни към алкохол материали, като напр. акрилно стъкло.

  виж маркировката на плика.

Опасно. Запалимо твърдо вещество. Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. – Тютюнопушенето забранено. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен.

Разпространение в България: DÜRR DENTAL AG  
Höffigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142 705-0

FD 350 Lavete pentru dezinfecție sunt adecvate pentru dezinfecția prin ștergere și curățarea suprafețelor aparaturii medicale (precum rezemătoarele pentru cap și mâini ale scaunelor de tratament, măsuțe suspendate, tăvi pentru instrumentar, mânere pentru lămpi chirurgicale, piese unghi și contraunghi, suporturi pentru filme intraorale. Lavetele pentru dezinfecție protejează pielea mâinilor, au un miros proaspăt plăcut și de aceea sunt utilizate cu plăcere în cabinete.

**Utilizare:** Lavetele pentru dezinfecție se introduc în cutia dozatoare, așa cum se descrie în imagini. Lavetele pentru dezinfecție FD 350 se scot câte un, se freacă suprafețele și obiectele de dezinfectat, și se lasă preparatul să acționeze. Conform VAH/DGHM timpul de acționare este de 15 secunde. După scoaterea unei lavete cutia dozatoare se reînchide imediat.

**Compoziție:** 100 g soluție de substanțe active conține 32 g 1-propanol, 26 g etanol, aditivi, precum și limonen, (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), citral (FD 350 Lemon) și apă.

**Spectru de acțiune:** Bactericid, incl. TB, fungicid<sup>1)</sup>, virucid<sup>2)</sup> limitat (virusuri încapsulate, precum virusurile Vaccinia, incl. HBV, HCV și HIV, precum și virusuri neîncapsulate precum adenovirusuri, virusuri polyoma SV 40, norovirusuri<sup>3)</sup>),

**Listă VAH/DGHM.** Verificat conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Analiză pe Candida albicans.

<sup>2)</sup> Conform recomandării RKI (Institutul Robert Koch) Monitorul federal pt. sistemul de sănătate 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Analiză pe virusul-surogat MNV.

**Indicații:** Prudență în cazul materialelor sensibile la acțiunea alcoolilor, ca de ex. sticla acrilică.

**LOT**  vezi inscripția pe pungă.

---

Pericol. Solid inflamabil. A se păstra departe de surse de căldură/scânteii/flăcări deschise/suprafețe încinse. – Fumatul interzis. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHI:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș.

---

Distribuitor în România: DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142 705-0

FD 350 dezenfeksiyon bezleri hasta koltuklarının baş ve kol dayama yerleri, tedavi tablası, alet tablası, reflektör tutanağı, el parçası ve anguldurva, intraoral film kılıfı vs. gibi tıbbi ürünlerin yüzeylerinin silme dezenfeksiyonu ve temizlenmesi amacıyla kullanılmaya uygundur. Dezenfeksiyon bezleri cilde karşı yumuşaktır, hoş ve ferahlatıcı bir kokuya sahiptir ve bu nedenle muayenehanelerde çok tutulmaktadır.

**Uygulama:** Dezenfeksiyon bezlerini şekillerde gösterildiği gibi dağıtma aracına yerleştirin. FD 350 dezenfeksiyon bezlerini birer birer alın, dezenfekte edilecek yüzeyleri veya cisimleri ovun ve preparatın etki etmesini bekleyin. VAH/DGHM'e göre etki süresi 15 saniye. Bir bez aldıktan sonra kutuyu derhal kapatın.

**Bileşimi:** 100 g etken madde çözeltisi 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), sitral (FD 350 Lemon) ve su içerir.

**Etki spektrumu:** Tb dahil bakterisit, fungusit<sup>1)</sup>, sınırlı ölçüde virüsit<sup>2)</sup> etkilidir (HBV, HCV ve HIV dahil vaksinia virüsü türünden zarflı virüsler ve adenovirüs, polyoma virüsü SV 40, norovirüs<sup>3)</sup> türünden zarfsız virüsler). **VAH/DGHM listesi.** EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 normlarına göre test edilmiştir.

<sup>1)</sup> Candida albicans ile test edilmiştir.

<sup>2)</sup> RKI'nün tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> MNV test virüsü üzerinde test edilmiştir.

**Notlar:** Akrilik cam gibi alkole karşı duyarlı olan materyallerde dikkatli olun.

**LOT**  Poşetin üzerindeki tarih baskısına bakın.

Tehlike. Alev alıcı katı madde. Sıcak/kıvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. Sigara içmeyin. GÖZLERLE TEMA-SINDA: Birkaç dakika ihtimamla yıkayın. Mevcut kontakt lensleri mümkünse çıkarın. Yıkamaya devam edin. Kabı, sıkıca kapatılmış olarak iyi havalandırılan bir yerde saklayın.

Türkiye'de satış: DÜRR DENTAL AG  
Höffigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142 705-0

DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Straße 17  
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
Tel.: +49 7142 705-0  
Fax: +49 7142 705-500  
info@duerr.de · www.duerr.de

